Ն 6350 — 1906 ՄԱՐՏ 27 ԲԱԶԱՐ ԵՐԹԷՍԻ — 1322 ՄԵՇԻՐ 14 — ԵՒՐՄԻ ԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՍԷՋ ՅԻՐ

ԱԳՈՆԷ ՏԻՑԱՔԼԱՐԸ

	12 տող	6 տող	3 տող
ՏԱՐԵԿԱՆ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԿԻՍԱՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ էջը 20 գր.-ոն

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՑԱՔԼԱՐԸ

Մէկ էջ, 2հէջ վէ 3էջէջ սահիպ ... 5
Կէսէջ սահիպ սաքիրը » 3

Իսարէխանէի Սբ Յակոբեան Գաղթականաց Ազգային Ուսումնարանի Տպարանը։ Ամսական Հրատարակութիւն մը։ Մեր սոնաթը նոքիայա սաբիր պէնալէր մէհանէն գազալ օլունանագ վէ աէր օլունմայան եվրադ իսաե օլունմայանագ։

Տիգրան Ճիվէլէկեան՝ մուրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՎԷՋԻՒՎ ԵԱՆԱՐ ՏԱՂԸ

Նաբոլիտէն իւր իսլամիկնէ կէօրէ, Վէղիւվ էանար տաղնը պալըգա ազ-դանա մուքէմատէն չիսաէթլի պիր փասիլէթ կէօրիւլմէյէ, պիւթիւն հիվար քէօյլեր վէ ալիկսուսուս Քութլիրաղէ քէօյիս պէօյիւք պիր թէնթա ալթնա պալընմագա պաշլը։

Վէղիւվէնքի բասատանէ միւաթրի էանար տաղնը օն ֆէվէրանը հագդնա աթիէնքի մալիւմաթը նէյր իմ-մէ ճաթ։

«Կէյէն կէճէ էանարճաղան աղղնքի պիր քէնարը եգզիւմէյ օլմասը, չիս-տէթլի պիր լավ սէյլաղնը մանիպ օլմայ աբը. պա-ա աղնթը պիր քիւս-մէթը կէնէյլիկինատ օլուպ, Թաւրէ Անանիկիա սահիլինէ սոպրա էերլան իսիյը։ Նանար աղան աղը չէսատ-լի ֆասիլէթատ օլուպ, սաղն իյլերի-նէ կէօգլն գգամնան միւթէնա-սիւլ գամ վէ թայլար ղալէթ չիսատէթ-լի սաւրէթատ խաբէնէ ֆրլամագա, վէ պանլար նաբօլի սախիլ օլուսղը հալա, հէր թարաֆնէ եղմայ կիպի եաղ-մագա աբը։»

Եէնի Ինկիլիզ գապիտէսի չերնֆինէ Լօնդրաա վերիլէն ղիյաֆէթ եանա-ղնաա, պայ վէգքլ աբը Հանրի Գա-նէրման պիր նաբգ իյրաա իսէրէգ սէմիլ, պիր գի։

«Ալէքզիրաա գանֆէրանը պիր նէ-թիյէթ հասէն վերմիլ պիր. Տօրթմէղ Տիրանայա վագը օլան միւատէյաթ վէ մէթալիպի եանաղնաա, սաւրէթը մաս-թագիմանէտ մասավէնէթ եալէսէր։ Անանգ պանը Լիվրաա ագվամնան հիլ պիրինի ճերիհատար իթմէյէճէք սաւրէթատ եարաղդ. պիր հէր քէօրն սոսթը օլմագ իսթէրիզ։»

Վիէննաա պիր մայամմա ֆագրի-դաղնաա գազանլարան պիրինի բաթ-լամաղ իւզէրինէ, պինանգն պիր գէս-մէ եգզիւմէյ աբը։ Տէօրթ ֆէյի թէլէֆ վէ 20 ֆէյի մէճրուհ օլմայ աբը. պիր գաչ ֆէյի ատ ղալպ օլմայ աբը։

Նիւ-Յորգաա «Նիւ-Յորգ Հերալտ» կազէթասընա իյար իսլամիկնէ կէօրէ, Մանիթօպա յէմէնգէր խաթթնաա թրէն եալան չէգարագ ֆէյի պիր գաղ վաղաա կէլմէյ, վէ 200 եալը մէճրուհ օլմայ աբը։

Նրանսաա Լիւրիէր մասէն. օճագ-լարնաա զանհար իսէն գաղ հագդնաա մէմուրիւնը սալիւթ Թարգնան թանգիգաթ իրաբաբ էմբ օլունմէյ աբը։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Բօմբաա ագաբ իթթիմա խաբէնէ օլան 6նճը բաթթա գանկրէսինատ թարաֆը հիւքիւմէթը Սենիյատան բաթթա միւսիրը ուսմանիսի սաաա. Ֆանրի պէյ հագդթերինին հաղբ պալընմաքնա իրաաեի Սենիյէ յե-ղեֆասաւր պալրալմէյ աբը։

—Գասանմա սեպայիրը բեսմիյատան բաթթախանելերե թեվաֆ վէ թելիմ օլունագ եմանաթը նագաթիյ վէ ատիրի էյլեմէկ սաւրէթի սաղ-մագ իթթիրիմէի սաւ-սաղ իթթիրաֆ գալէնքի գաղ-մագ աբը։

—Ինքնաերանաա պիր մաղամա էյլեմէ պիր թագամ միւգեյյէն վէ մանանա սանաբգալար չէգմէյ վէ պանլարդն սաաբ աթիգաաա օլ սաղը թեհգագաղ իթթիկինատ, պիրաի քէյֆ Միւգեի Հիմայանանա միւգթեսիր պիր մեմուրգնկեանատրիլ մեսի Հալեգ վիլայեթինատ մերճիրինի իլաբ օլունմալա իյճագ իսէն իմթիյազնդն էօնգաեսինէ վերիլմեսի խաթիրհամնը հավի Տերսաաեթատ Սերքեճիսի Բեօրրիւլիւ խանքնաա իւշ նիւմերօյզ օսաաա Թիւհարատան իպ-րահիմ իմգաբյան Նոֆիս Նեգարեթ-թինե պիր արզուհալ թագիմ իսիլ-միչ վէ պու պագատ նեգարեթը միւ-չարիեյհանա թեգրիգաթը լագմէմ իճրա իսիլմէքատ գալընմէյ աբը։

—Իրան սեֆարեթի միւսթեշարը Մերզա Մուսթաֆա Խան Թարաֆնա-ատան ատան Պեօյիւք Ատաաա վերիլեն գիյաֆեթատ Իրան սեֆիրի բրենս Մերզա Բէգ Խան իլե Պեհրիգա սե-ֆիրի վէ գաղը Իրան թեգատի միւ-թեգերեսի հաղբը պալընմէյլարաբը։

—Քեֆալեթ թահթնաա պալու-նան պիրիճիլմէ մեմուրլարդն ուսու-լեն սենեի հալիլ մարա եօգլամա-լարընդն իճրաբը լագմ կէլենլերե պիրիսրիմիչ աբր։

—Թրամվայ գուսրանեասը սիրեք-թօրը Մ. Բերտիգարու եվվելքի կիւն Շեհր եմանեթինե ատվիթ օլունդղ, Ագսերայ, Թօրգաբու վէ Սամաթիա թրամվայ խաթթլարընդն իքի թա-բաֆնանատ գալարդրմալարդն թամիճ-լաթը սբրատնաա պալունարդն բար-քե թաղբյա սեօյլենմեսի վէ մեսա-բիճեե պիրագ ֆարդ կէօրիւլիր իսե, ֆարդդն եմանեթճե թեսիլիսի չա-բեսինե թեյեղդիւս օլընանագը պիւ-սիրիմիչ աբր։ Թագսիմաեն Շեյլի ճիհեթինե գասաբ ատսի բարքե գալարդրմը եարբլանագ աբը։

—Մադագլարդն չիմաթքի կիպի սիւ-բիւրկիւրլե սիւրիւրիմեսինատ պիր յօգ մահգար պալընարդը կիպի, պա-նեվ սիւրիւրիյանե գաթեն պիր մեն-ճաաթ սա հասել օլմադղընանա, եվրօրաաա օլարդը կիպի մաքինա իլե թեմիպլենմեսինե պիր նիւմանե օլմագ իւզրե, չիմաիկ իքի սաեա սիւրիւրկե մաքինարընդն սրբարբյը ճեհր եմանեթինեմե գարարկիր օլ-մայ աբը։

—Էվվելքի կեճե Գալաթասա խա-բաեեը ատգալընաա պիր չուսաբը սիւքքեանընանա եանկեն չեգեպ մեգքիւր սիւքքեան եանմայ աբը։ Իչինեաքի էյնա 600 լիրասան ֆագ-լասընա սիհալբթալը պալունարդը հալաե անճագ սիւքքեանատա 100 լիրալեգ գամայ պալընարդը անլա-չելմայ աբը։ Գիրտաը Ալֆրեա Ֆալ-մասընդն մեգքիւր սիւքքեանա սթեչ վերեճեկի 1½ տ՝ եվվել զագրթալ-խասպիր վերիմիչ վէ ղեման գագբ-թանա թահգիգաթ իճրա օլընմայ իսե ատ, հիչ պիր եմարե ելաե իսիլ-մեմիչ աբր։ Եանկընդն կեճեսի սիւք-քեանատաքի ուշագ Եօրկի՝ սատթ Ֆաե չեգեպ կիթմիչ վէ անճագ սիւն սագամ Գալաթասա պիր մեյխան-նեյե կիթաբկի սրբատա եանկընանա խասպեր ալմայ աբր։ Մերգում գա-գբթանա սերսեսթ օլընմայ իսե ատ, եանկընանա խագերի օլմասբդը վէ մագագատա իսե հիչ սթեչ վէ սահ-րե պալընմասբդընը սեօյլեմիչ աբր։ Միւսթեեսիր Ալֆրեա՝ գագբթանա սրանմագատա աբր։

—Եօրկի նամընատա պիր հայատա-ան գօմանատանատա 18 քիլոեան միւրեգքեգ պիր չեթենին Մանա-թբը իւլե Բիբլեբե արատանատ Ֆրբա Թալեբդը նամբյա մասրանգ մահալ-ե սատքիրը Ճահանե մարիգեթիյլե Թենքիլ իսիլերեգ սալեի Շահանե սե մերգում Եօրկի իւլե ավելենինեան 16 հայատա թելեթ վէ 1ի մեճրա-հեն սերսեսթ իսիլմիչ աբր։

—Ճանատա երթեսի կիւնիւ Սա-մաթատա գանամը Մարսիկ ա-զանդն զեվճեսի համամ կիթմեգ իւլրե պագլասընը վէ սերեթինի հա-մալ Ֆիգրանա թեսիլմ իսէր։ Եօլ-սա պիրեսի համալ Ֆիգրանա հանա-չեմ, համամա կեօթիւրմեգքե օլաբ-զը սերեթի համալ Տիգրանան ալբը վէ պիրլիքե համամ գարաւօրնա գասար կեգթիւրիպ թեսլիմ իսեր-լեր։ Մերզում չանս պիր ապ ասնը համամա կիսէրեգ, չամալբը պագղա-ղընը եանլեյ կեթիրմիկնի պեյանլա կէրի իսթերիսեան, պագլա սահիպլերի կելաբգլերինանե իչին իչինատ օլան Բերբերզեդ մեյանա չեգար։

—Գրեսի Լիսնե գանգասընդն Դա-լաթասաքի մերքեզը իսարիխանէսի ալաֆը. ապրիլին 23ինեն կիւնիւ Գալաթասա Դարաքեօյան եէնի խա-նա նագլ իսէնեգ սէր։ Դէցալար սարիսինատ գագալթիրալմայ օլան-լար, չիմսանեն եէնի իսարիխանէ-սեքի գէցալարը թեսլիմ ալանագ-լարընանա պալունարդն պիր ան եվ-վել Գրեսի Լիսնե իսարիխանէսինե կիթմեսերի իյճագ իսեր. պա-լիպ ինչիւ լքենիսերինե սահսալեթ կեօսթերիլեճեգ սէր։

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԷ

ԱԼԺԻԶԻՐԱՍ 8 ապրիլ.—Պու կիւն գօնֆերանս բրօթօգոլընդն իմզալան-մասընանա սոնրա, սոն իճթիմայ կիթաա վերիլմիչ աբր։ Տիւգ ա՝Ալմա-սոյը պիր կալ գիյաֆեթի վերմիչ օլուպ, պանատա թեգմիչ մասրախ-խասլար հաղբը պալընմալար աբը։ Իճթիմաբն խիթամընանա պիր ազկվ-վել, Մարոգ մասրախասը եվ Մաբ-ի պիր հանթգ իյրաա իսերեգ, գօնֆերանսընը Մարոգ հագդընաա կեօթերմիչ օլանլարը թեկվեճճիւհանեն սոյլը պէյանը թեկնեգգիւր իթմիչ աբր։

ԲԵԹԼԵՀԵՄ.—Բաւրա-Ճաբրանա միանանեգաթընդն եենիսանեն կերկին պիր տեվրեյե կիրմիչ սլաբ-ղընա սաբիր չեգան չուխալարդն սոյ-ու եսասը օլմասընդը բեսմեն պիսիր-բիլիյօր։ Պիլաքս եւկի մանհարդ հիւքիւմեթլեր իլթիլաֆա սեպեգ օլապիլեճեգ մեսելիսի հալ ու ֆասլա չալաչեյօրլար։

ՖԱՐԻԶ.—Թօրեը գապեթանընանա պիրիսասգիգասա 600 գասար մերմի թաթալիլեճեգ պիր մեթրայեգ էյճասա իթթիմիչ աբր։

—Բիօնվիլ լեճրի ճիվարընանա պիր քեօբրու պիրասն պիրե եգզիւմէյ օլ-մաղա, իւզերինատ պալընան պիր գաչ ամելե եեդագ ալթընանա գալ-մալար աբը։

ԳԵՐԼԻՆ.—Պու կիւն Աւսթրիա-Մանանիսթան սեֆիրի Ալեմանիա իմբերաթօրը վէ իմբերաթօրիչասընդն չերեֆինի պեօյիւք պիր գիյաֆեթ վերմիչ աբր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Էվրօրա թեչքինթը սասքերիյե վէ միւլքիյեսինի թեգգե մեմուր օլաղ, պու սրբատա ին-կիլթերասա պալընան Զին գօմիսիո-նը սուն Ինկիլթերա հարպիյե նե-զարեթի սաբրենինի գիյարեթ իթ-միչ վէ հարպիյե նազարը Մ. Հալ-ատան թարաֆընանա զայեթ խասլա-ռանե պիր սաբրեթատ գագալ օլան-մալ աբր։

ՄԱՏՐԻՏ.—Սոն սեֆա Գարլեսա-նիա լիմանընանա չեգան գալօն Բեր-բինատան ճեհնալարընանա Սալ մեկգեի-նե եեմիչ աբր։ Եօսա հիչ պիր գա-գա զանհար իթմեմիչ աբր։

ՐՕՄԱ.—Իթալիա բասթա վէ թե-լեկրաֆ նազարը Մ. Ալֆրեա Գալեսի պա սրբատա Բօմատա քիւչատ իսիլ-մեգատ օլան պեյնելմիսի բասթա գօնֆերանսի ազասընդա պիր գիյաֆեթ վերմիչ աբր։

ՍՕՖԻԱ.—Պու ագշամ 100 գասար Բուլղարիալը միւհեյնատա Պուլկար միւ-հեյնատան հեյնատաբերինե իսաեի գիյարեթ իթմեգ իւզրե պասրայա կելմիչեր աբր։

ՆԱՊՕԼԻ.— Սան-Փիլիպերրատա սարբանթալար պիր գաչ խանե իւլե պիր քիլոեանին եգզիւմասընդա սեպեպ օլմայ աբը։ Պիր գաչ քիւլ թելեֆ վէ մեճրուհ օլմայ աբը։ ՕԹԹատա Սամ-մա վէ Վեյնվիանատա սագագլարատան ագան լավա 2 մեթր։ Իրթիֆանընա ազամ լավ 2 մեթր։ Սամմատա պիր ֆագ-բիգա վէ ՕԹԹատատատա սա խալի եվլեր եգզիւմէյ աբը։

ԲԱՐԻԶ.— Պերլանանեն «Թան» գա-զեթասընդա իչար իսլամիկնէ կեօրէ Ալմանիա միւսթեսիլեգատա նեպարե-թինատ խալի թեպալար իճրա օ-լընանագ աբը։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ինկիլթերա գարալը իւլե Ալեմանիա իմբերաթօրը արասընդա պիր միւլագատ վագի օլանագը եե-նիսեն բիվալեթ օլընէյօր։

ՅԱԽՐՆԻՑԷ

ԱԹԻՆԱ, 8 ապրիլ.—Եունանիս-թան գրալը Ինկիլթերա գրալը իւլե գրալիցասընը էսթիգալ իթմեգ իւզրե Քրէթայա կիթմիչ աբր։

ՎԻԵՆՆԱ.—Մանար գուհրանընդն գալ ու թեվիլեսինատեն սալալը Ա-լեմանիա իմբերաթօրը իմբերաթօր Ֆրանսայա ժալեթե պիր թելեգրաֆ-նամե չեգմիչ աբր։

ԳԵՐԼԻՆ.— Բրեսլաու Գիգալ թեպա-լի հավա իչին Ռուսիայա կիսեեեգ աբր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Սրբազան Կաթողիկոս, պու քերրե Սարգիս Տէրտերեան նամ քիմսանէն իզաֆանընը ֆէսէֆ իսերէգ, մերգում սեեեանեն եվլենմեկե ֆմիւսասաե իթմիչ վէ զեվճեսինի մեն եյլեմիչ աբր։

Գէղա Մուլեղ Իսքենտերեանդն իզաֆանընը սա ֆէսէֆ իսերէգ, զեվճ վէ զեվճեյե եենիսեն իզաֆանա միւ-սասաե իթմիչ աբր։

Վանը Հայրապետ Թանրիլինոյ-եան իւլե զեվճեսինեն իզաֆանը սա ֆէսէֆ օլունդղ, զեվճեսինե սեե-նեսեն եվլենմեկե միւսասաե իթմիչ վէ երգեկի պու հագատան մահրում եյլեմիչ աբր։

Սրբազան Կաթողիկոս Բուսիասա պալընան պիլումամ Ա. Աղաֆնորդլարա թահրիրաթլար կեօնդերերեգ, նրանգ պալընան իթթիպարին Բուս մեգ-թեպերինատ մեպեհեպ սերսի վերեճեգ երմենի մուսլիմերին բուհանի մեգ-թեպերեան մեգեպան պալարընա սիպգամ իսիլմեսի վէ հաֆթանընդն պեօյիւք գրամընը սա պու սերլերե թահսիս եյլեմեսինի եմբ վէ թենպեհ իթմիչ աբր։

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղբթերի սիւն սաղահ Մալը նեկեգցիսատ իճրա օլանան ալիկնե ըիյասեթ իսալ, նարթու կիսնե-լերի միանասեպեթլե մեհրաճեթինե իսանե իթաբը լիւզումընը պեյան իթ-միչ վէ եգճիւլլե, Ս. Եղիսապեթ, վէ Ե. ուսաղամե իսանելեր վերիլմեգ վա-զիֆեսինի սե իյլամա եյլեմիչ աբր։ Ագլամ սասի Դանրասցեգ ալիեինի պիլիճրա քարագ վերմիչ աբր։

Բաթրիգ Սրբազանը թավիլեսի իւլե Երուսաղեմ Բաթրիգ վեգիլի Տ. Եղիշե Մ. Վ. պու հաֆթա Բուսիկի Հիսար քիլիսեսինատ իճրա օլանան ալինե ըիյասեթ իսանեգ վէ Զասիկ կիսնիս սե Ս. Պասարագ թագսիս եյլեյլեճեգ աբր։

Տ. Բարթուղիմէոս արքեպ. սիւն սաղահ Ցերբեգեսի քիլիսեսինատ Ս. Պասարագ թագսիս իթմիչ աբր։ Պասարագ Աւետարանը օգանմագան եվվել, Մերհամեթճեան Զենար պեյին դարագալիկինի թասրիգ իսեն Բաթրիգ Սրբազանդն կոնգաֆը օգանմալ վէ Տ. Բարթուղիմէոս արբ-քեպ. սասի Զենար պեյին արնասար-լարդը սենա իթմիչ վէ Ցերբեգեսի քիլիսեսինին չերեֆի իչին էրեգ քենասինին վէ կերեգ պիլամամ դարբերին գարբեֆինի սասլարը իւլե զիքր եյլեմիչ, վէ պու վեսիլե ...

իւն մասնայի եօթը ու տաքիւթեր հագ-ուրեր Բաթիշահիւն եան ու թեք-բար եյլեմիշ տեր։ Կոնդակը Տ. Տի-բրայը Վ. օգնմէջ աբր։ Դղեակներ եւ-նի չոպէկներ կիսիշներ իսի։ Զինոր պեյ Խասքեօյ սրբանոցքնա տախի մուսվենեթ եյլեսիկիանեն եյթամ-խանե գեղարը տախի սունքի տյին-ան հագեր պուլենմէշար վե թերեն-նիւմաթ իճրա եյլեմիշներ տեր։ Քի-լիսեյե մուսվենեթ իսենիերին եօր-մեչերինին բուսը իչուն հագեհան-գիան տյինի իճրա օլընմէշ աբր։

—

Զանգդալե Թաղ։ Խորհուրդը եօրթու կիանիերի իչուն Բաթրիգ-խանեսեն պեր քարոզիչ վարդա-պետ թալեգ եթմիշ տեր։

—

Սելանիկ հագաբարձութիւնը խ-թիքա եթմիշ օրուղնան, տեվ-մը մեմուրիյեթլերի իչուն Բաթրիգ-խանեսեն պեր թավէյենամէ կեան-սերիմիշ տեր։

—

Գոյսերքեօյ քիլիսեսի իչուն 36 դղեբե չոպէկներ ինչաբնա լուսամ օրուղնան, մեսրիֆին նըգիֆը Մագուս եֆ. Ցակոբան վե տիկեր նըգիֆը մահալի միւթեզերանան համարձամ եֆ։ Մենդիլեան թեվիյե եթմիշներտեր։ Մահալը մեղքիւր 10 ֆունտա չօճուղտարընա սա եենի գունասուրա վե եղեսեյեր վերիմիշ տեր։

—

Գոյսերի երմենի Գաթոլիք մերխասը Եիլեան Մաթէոս Եղոկ. եվվելքի ագամ Տերասանեթ կելմիշ տեր։

—

ՀԱՅԵԱՆ ՍԱՀԱԿ ԱՐՔԵՊՍ.ԸՆ ՑՈՐԵԼԵԱՆ ՁԻՑՆԷԹԻ

Պեյօղլուսա Սագդր Ագանը Ա-ռանեսա Ս. Աստուածածին քիլի-սեսինե տիւն սաղահ հաեհան հիւբմ. Սահակ Արքեպ.ը բուհա-նիլիք սիլթին սուսուլիւնին 50նեմ սենեկ սեվդիյեսի զիյարեթ մութան-թան սուրեթաե իճրա օլընմէշ աբր։ Իլգու գիյարեթ Կ. Բաթրիգ ըիւթ-Յաղդզեան Գալաս եֆ. Հագրեթլե-ըի իճրսի ըիյասեթ իթանիկ կեղի մուսմանլեյհ Տ. Սահակ Արքեպ. գիզզաթ Ս.Գասարդ թագոս իթ-միշ տեր։ քիլիսեսի եճեմասեթը մու-թեղերանընյա եենեղի գեվաթը մու-թեղերե հագրը պուլընմէշար աբր։

Էյնիւմլե Բաթ վեքաւլեթի թա-բաքնան Տ. Գորիսմանեբո, Բիւրը-նան եպիսկ., Դաղբիկեան Գալաս գերագասական, Վենեդիկ Մխիթա-ռիանան Հ. Սամուել Դանթարեան, Հ. Յովհաննէս Թորոսեան, Հ. Ցու-նիկ Մեհրապետեան, Հ. Վարդան Հա-յունի վե Հ. Յակոբ Տիրոյեան Վ.լեր, Վենետիկ Մխիթարեանաց Գալեմ-քեարեան Հ. Գրիգորիս վե Մենե-վիլեան Հ. Գաբրիել Ծ. Վ.լեր, Ան-սանեան Մխիթարեանաց Հ. Բարեզ Ջանանեան վե Հ. Սահակ Վ.լեր, Լաթին, Ֆրանչիսկեան վե Գաբուչին Քարիգաթրանան բահդի-ներ, Գալեան, Իսքենդերեան, Թեղդիգալեան, Քիչեճեան, Աբելեան, Քիլճեան, Թումայեան, Մէր-ճիմիքճեան, Գասուհասեան, Սի-

ԱԻՍԹՐԱԼԻԱ ՎԱՀՇԻԼԷՐԻ

ԳԱԲՏԱՆ ՍԹԱԼԸՆ ՍԷՅԱՀԱԹԸ

Գասէհու սլֆինեան պեր մըգաբ պոլ չիւչ կէթերթաբերեք, պունլարը գէրաբ վե ճամ բարլարընը Թրեքանկ եզդանլարը եթրաֆընա գալաս։ Սիվրի վե քէսքին ճամ բարլարը վահչիլերին սլարլարընա պաթաբզը զեման խալի ֆախեսի կեօրիւլեճեկինի Թախմին խ-սիյոր իսի։

Գաբանլեզ բեք զիյասե իսի։ պաւ էջեճ՝ վահչիլերին սրանդզ հիւճամ-ներ Թաբաղան վե գալարը հիւբ-ներ Թարաֆան բիւզիեարդն վե գալարը չարբան սալկալարդ կիւրիւլթիսի ο գասար գեսիւք իսի քի, վահչիլեր սահիւլ հագլաշալար գիւլ, ալագ սե-սինի էյնիմէք հէման միւմքինիզ իսի։

Եթրաֆը Թերասասասան պեր ան պիւլ խալի գալման գարթան Սթալ պիւնասա գալարդն պուլընըզը ճիկեթ սիւգաֆ խսիյոր իսի։ վագզթ վագզթ չասզրար ալթընա Թարանմէշ օլան Զինիլերան պեր գալը սիւրդրա լեզարագ, վահչիլերին եերլերան սիւ-բիւնե սիւբիւնե անոզդն սահիւլ հագ-լաշագ հագլանմասզլարդն անանա, հասնա պեր Թեհլիքե զանուր իթաթիկ զեման հեկեանե օրդնանագ եերլերի օլան սանասալարդն եերլերինան պաւլե-նագ պաւլընմասզլարդը կեօրմէք իչուն սենիզ քենարընա կեսիյօրար իսի։

Մամֆիկի, նէ՝ սենիզ քենարընա նէ՝ սե քարթեզի իսնա իսեն գալա-լար հիվարընա պեր ինան կեօլկեսի կեօրիւմեսի։ հարզ կեհեսե Վան հօրն վե Գօրնելիօս՝ քի հէման հիչ սլասմա-մզլար իսի, չասրարան չեզեզ 10 Զին-ի իւչ նէսպեթ պեքլեմէք իչուն սիս-սահլարդը սալարար։

Գարանլեզ բեք զիյասե իսի։ պաւ էջեճ՝ վահչիլերին սրանդզ հիւճամ-ներ Թաբաղան բիւզիեարդն վե գալարը չարբան սալկալարդ կիւրիւլթիսի ο գասար գեսիւք իսի քի, վահչիլեր սահիւլ հագլաշալար գիւլ, ալագ սե-սինի էյնիմէք հէման միւմքինիզ իսի։

Եթրաֆը Թերասասասան պեր ան պիւլ խալի գալման գարթան Սթալ պիւնասա գալարդն պուլընըզը ճիկեթ սիւգաֆ խսիյոր իսի։ վագզթ վագզթ չասզրար ալթընա Թարանմէշ օլան Զինիլերան պեր գալը սիւրդրա լեզարագ, վահչիլերին եերլերան սիւ-բիւնե սիւբիւնե անոզդն սահիւլ հագ-լաշագ հագլանմասզլարդն անանա, հասնա պեր Թեհլիքե զանուր իթաթիկ զեման հեկեանե օրդնանագ եերլերի օլան սանասալարդն եերլերինան պաւլե-նագ պաւլընմասզլարդը կեօրմէք իչուն սենիզ քենարընա կեսիյօրար իսի։

Մեսրուֆ Սահակ Արքեպիսկ. վա-գրաս պուլան Թեղերիգաթրա ճեվա-պեն ըզհարը Թեղեգքիւր իւլե պեր-մագագպեսե Թեղեննիյաթրա պուլը-նագ սալարար իթմիշ տեր։ Սոնրա Լաւսաւորչեան մեքթեպի չարկերաս-նընան Գ. Ճիլքսան Պալագանեան Ցորեկերարա խիթագեն պեր Թեղրիգ նուքդը գրաթ եյլեմիշ տեր։ Պաւ ըրարա պիլիթիւն հագրընա Թաթ-լը վե չարարագարը իգրամ օլունմէշ աբր։

Բաթրիգխանեն Թարաքընան Սա-հակ Արքեպիսկ.ը չերեֆինե պեր Թամ վերիւրեպ, պունա բահ-նիլեր վե ճիսանիլեր հագրը պուլը-մէշար աբր։

Բաթրիգ Աժեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հագրեթլերի Թարաքընան Գեյօղլու քարագիլի Տ. Հմայ-եակ Եպիս. իլե գարաս քեհեասը սասա. Արիս եֆ. Յեհանան տիւն Սագզդ-Ազանը Բաթրիգխանեսինե ազիմեթլե, Սաղաղեան եֆ. հագ-րեթլերինե ըհամը խօյամեսիլ իլեա իթաթքլերի կիպի, Հանեան Արք-եպիս.ըն Յարեւեանընը սա Թեղրիգ եյլեմիշներ տեր։

*** Հանեան Արքեպիս. Յարեւեա-նը միւնասեղեթիլե սթաեքի հե-սիլեների սեղ եյլեմիշ տեր։ Թեր-Թիպաթ գօսթեսիօնընա ճեմ իսիլեն իսանե իլե կեօրիւսեն Թասլիգ օլընմաք իւզրե պեր ալթան խաչ գարաս-նըյա պերագեր։ Մասամ Յ. Կեօչեօղլու պեր կիւմիշ չայ գասեհի վե պեր սիկարա գալարար, Փիլիպոսեան Օհան եֆ.՝ պեր Թիւրիք, Հալեպ-լեան Գրիգոր եֆ. Մոզարքանեն եա-բելմեզ պեր սիկարա գալարար, Ա-նարան Յզալթիւն սեօրլերի պեր Սկիհ եօրթիւսի, Հանեան Արքեպ.ըն Թե-ալիւգաթը պեր եվ Խաչեյա պեր Գաւազան վե պեր Սկիհ, Տերասա-սեթան սաքան Բերդեթիգիներ 500 սիրհեմիդ՝ սերսանիանան Յարեւեարդն ֆօթօկրաֆը հավի պեր կիւմիշ չերչիվե։ Պաւ ֆօթօկրաֆընի եթ-բաքնան սա մասմանեյհին մեր-խասալարդ եանարդնան Թանղիմ եթ-սիկի մեքթեպլերին վե եարարդը քիլիսեսերին բեմիերի պալունընյոր։

—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱՀԱՆԵՍԻ

Յասալիկայ Ս. Զատիկ ծանին սա-թիւ սեղի ունենալիք այցելութանց պարտականութենէ զերծ մնալու համար ի նպաստ Հիւանդանոցի հետեւեալ նուի-րատուութիւններն եղած են.— Տեղը՝ Մաթաւս կ. Ունենան 100 ղրշ., բարե-սէր սմ (Ե. Ե.) 60, Յարութիւն Աս-լանեան, Յարութիւն Դարամանեան, Տիգրան Ս. Մանուկեան, Գրիգոր Եվ-դոկեան, Պետրոս Խորասանեան, Տքթ. Արքահամ Նազարեան, Տքթ. Վահրամ Թորոսեան, Մկրտիչ Ս. Մելյոմեան, Բոսամ Դ. Բոսամեան, Զարմար Ս. Ճշմարտախոս, Յովհ. Ալաղմեան, Թ. եւ Ե. Գարակէօզեան, Յարութիւն Մուրատեան, Մինրան Սեքեան, Տիգ-րան Թագաքեան, Պետրոս կ. Գազան-ճեան, Եզեարք Թարալեան, Սերվիչեն ապարանապետ, Հանի Կարապետ Օհան-եան, Արշակ Գարակէօզեան, Գասպարի Ս. Կիւլպէնկեան 40ական, Յ. Տ. Մ. Մե-նասեան, Ս. Բէյլեան և Դ. Պէյլերեան 30ական, Բարսեղ սմ, Դ. Սեպուհեան 27ական, Աղբո Շասան, Երուանդ Վարդանեան 25ական, Նազարէթ Վարդեր-եան, Ժ. եւ Վ. Մաղլամեան եղբարք, Արամ Զուհանեան, Մելիք Ղազարոս-եան, Բարսեղ Թէքէեան, Յակոբ Նշան-եան, Մանուկ Կարագեան որդիք, Մա-նուկ Արզբեան, Զգօն Խորասանեան, Բիւրանդ Մաղլամեան, Սարգիս Սիմա-նոֆ, Լեւոն Սաթենեան, Գրիգոր Մա-զուլեան, Սարգիս Տիլսիզեան որդիք, Յ. Ե. Յ. Ս. Ալիքբարմաքեան, Բարսեղ Կիւլպէնկեան, Գարամեան եղբարք, Բարսեղ սմ, Մ. Իւսլիւքճեան, Կ. Խորովեան, Հ. Խորովեան. Տք. Սանեան Յակոբեան, Առաւանասուր Դ. Հա-բունց, Սարգիս Էմմրեան, Կարապետ Մ. Բէյլեան, Սարգիս Նարեան. Մար-տիկ Գէզազեան Լեւոն Վ. Սէմէրճեան, Եր-ուանդ Տուեան. Ռ. եւ Լ. Սէմէրճեան, Թիմուրեան եղբարք 20ական։

(Կնիք)

(Տեղամի)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ՄԱՃԱՐԻՍՊԱՆ ՎԻՒԹԷԼԱՄԸ

Վիեննա, 7 մարիլ.— Տօքթէօր Վէքերլէյին ըիյասեթի սլթընա Թէյզիլ իսիլեճեք հեյլեթը վիւքլ-սա գօնթ Անտրասի՝ գօնթ Աբօ-նի՝ Մ. Քօչիբ՝ Մ. Բոլվինի՝ Մ. Հօսիքի վե գօնթ Ալտասրբն սա-խի օլանճալարը մուհագագ սա-խիլմէք տեր։

—8 մարիլ.—Եենի Մանարիսթան հեյլեթը վիւքլսաբը սուրեթը ա-թիյսե Թէյզքիլ եթմիշ տեր։

Տօքթէօր Վէքերլ՝ ըրեբը վիւքլս-Գօնթ Անտրասի՝ մուիյե նագրը-Գօնթ Աբօնի՝ սախիլե »

Մ. Բոլվինի՝ մեզահեպ վե մե-ըրեթ նագրը

Մ. Քօչիբ՝ թիճարեթ »

Մանարիսթան հիւքիւմեթինին իմ-ըերսիօր Ֆրանսա Ժիզեֆ նեղ-սինե մուգիմ վիւքլալարդ մագ-մանը երնե միւշարիեյհ գօնթ Անտ-ըսի Թարին օլընմէշ աբր։

Միւսաֆեսե մէլիյե նագրըլարդը իլե գրաթ նագրըլարդնա հենուզ քիմսե Թարին իսիլմեմիշ տեր։

ԳԵՐԼԻՆ, 7 մարիլ.—Բրենա Գիւլ-օվան սգվալը սրհհեյեսի մուճիպ մէՃԱՒՆԻԹԵՐ օլմագա պեր սեվամ աբր։ Թագիզլեր լիւզսամարդզա գինանեն միւշարիեյհին սգվալը սրհ-հեյեսինե սաբր ըսրօրլար նեչը եթ-մեքանեն վագ կեչմէշլեր տեր։

ԲԱՐԻԶ.—Բրենա Գիւլ-օվան սգվալը սրհհեյեսի եյլեյեսիկի Գերլինանեն իչար իսիլեյօր։ Միւշարիեյհ սագին պեր կիճեն կեչիրմիշ տեր։ պեր կիճե եվվել խաֆիֆ պեր նեօղեթի վար իսի, ֆագաթ օ սա չիմսի կեչմէշ տեր։

ԱԼԺԵԶԻՐԱՅ.—Պաւ կիւն Ալժեզիր-սա գօնթերանընը գիլեիւմէ ագա հագրը օլարարը հալսե վագի օլան էճթիմաղնա, սենեսը ալմասի իմ-գա խսիլմէշ տեր։

ԲԱՐԻԶ.—Ալժեզիրասան գալ կիւն ալընան Թելեգրաֆնամեսիը՝ իմգա խ-սիլմէշ օլան էթիլանմեսիներին Թեա-Թր իսիլմէշ օլասընը, վե գօնթե-ըանա բեեսի իլե տեր մուրսիսա-լար Թարանընան նուքդալար իլբա-խիլերեք գօնթերանա միզագբա-Թընը բեսմին խիթամ գալարդնը մի-սիր գալարդնը սրբանմագա աբր։

ՌԷՄԻՐՊՈՒՐԳ.— Ֆրանսանը-ՌԷՄԵրազալրկ սեֆերի Մ. Գօմբա-նեվագի նշանընը գերմանի բեսթե-սեն մուրասան գալ գրթաբը վերեմ-մէշ տեր։

ԲԱՏԻՐՕ.— Սրանիա գրալը Բա-նասա սասալարընան ավանթ խ-սերեք գալարար վասալ օլմէշ աբր։

ՄԱՐՍԻԼԵԱ.— Ինգիլթերա գրալը վե գրալիսասը Բօրգուրա մեքթե-վեհերին հարեքեթ եյլեմիշներ տեր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Բիթաղեի հագրեթը Ճեհրիյարի սիլքինե իսիալ գալարարան սասա. Հանի Մուհսին եֆ.յե ուլա ազնքը սանիսի, Թորոսա գելեսիյե բեեսի սասա. Ցասրդ գեյ եֆ.յե մերիմբ-բանի (բալալեզ) բիւթգելերի Թեվ ճիհ,

Թրաղիզոն վիլայեթի սեֆթերա-սալեզնան՝ Ճեգարա սեֆթերասա-

—Խալ, գարանլեզ բեք զիյասե, կեօրմեք միմգին սեւիլ։

Ο սրբասա ալեք սե ֆագաթ սահա հագզնան օլմագ իլզրե Թեքրար իլի-սիլ։

—Խալ, խալ... պաւ սե հապանի քեօրեք հավլամասը սեւիլ սեր, պունա էմինիմ։

Գօրնելիօս.— Վահչիլեր պիզե պաւ գասար հագլաշալիսիլե՞ մի։

—Սա՛սա։

—Նէ՞ վար։

—Շուրայա, օհգլարընը հանընա պա-գզնեզ, պեր չեյ կեօրմ.յօրմզընեզ։

—Եվվեթ, պեր կեսկե կեօրիւյօրզմ, հարեքեթ իսիյոր։

—Գալալարա սօղրաս պագզնեզ։ ο Թարֆիլասա սահի պեր Թագզմ կեսկեսեր կեօրիւնիյոր։

—Բեք սօղրաս... պերազ սաւրգ-նեզ։

Գօրնելիօս՝ սՊեչին ըսզթարզը մեսա-ֆե իլինանեն չեզարագ հերե հարթը, Թիւֆենկինի ուզաթաբ։

(Եվ)

—Խալ, գարանլեզ բեք զիյասե։ կեօրմեք միմգին սեւիլ։

Ο սրբասա ալեք սե ֆագաթ սահա հագզնան օլմագ իլզրե Թեքրար իլի-սիլ։

—Խալ, խալ... պաւ սե հապանի քեօրեք հավլամասը սեւիլ սեր, պունա էմինիմ։

Գօրնելիօս.— Վահչիլեր պիզե պաւ գասար հագլաշալիսիլե՞ մի։

—Սա՛սա։

—Նէ՞ վար։

—Շուրայա, օհգլարընը հանընա պա-գզնեզ, պեր չեյ կեօրմ.յօրմզընեզ։

—Եվվեթ, պեր կեսկե կեօրիւյօրզմ, հարեքեթ իսիյոր։

—Գալալարա սօղրաս պագզնեզ։ ο Թարֆիլասա սահի պեր Թագզմ կեսկեսեր կեօրիւնիյոր։

—Բեք սօղրաս... պերազ սաւրգ-նեզ։

Գօրնելիօս՝ սՊեչին ըսզթարզը մեսա-ֆե իլինանեն չեզարագ հերե հարթը, Թիւֆենկինի ուզաթաբ։

(Եվ)

ՌԸՏՎԱՆ ԲԱՇԱՆԸՆ ԳԱԹԻԼԼԷՐԻՆԻՆ ՄՈՒՀԱԲԷՄԷՍԻ

ԳԱԹԻԼԼԷՐԻՆ ԻՏԱՄԱ ՄԱՀՔԻՄԻՑԷԹԻ

(Եվվելքի կիւնքի նիւսխէմիզպէն սեվամ)

Պունը միւթեպզզդ կեօղթերեք սթասիօնասքի մեժուրը 28 հալզնա Թաթանգալը Թիմիսթօքլի եֆ. մահ-քեմեյե ճեղ իսիլ։

Ռեիս՝ (Միւթթեհեմիզերի կեօքթ ըերեք)։—Պունլարը Թանը՞րմըրը։

—Պալ թարաֆասքի էմիրնի Թա-նըրըմ։

—Նի՞ զեմանան պերու Թանը-յօրսը։

—Բալալը մուրազը զեմանան պերու, ճուսա կիւնու սաաթ 11ի չերեեք կելե Թրեն կելսի։ Ըրվան բալա են սոն արգասա իսի։ մահ-սումը պեյ եֆ. հաղիեթլերի՝ բալալի պեքլեյօր իսի։ բալա Թրենան են։ սքանեն սոնրա հալարան բալալ սոն Թրենին գալսա օլարզզնը.սարմալ,10 սարմ գասար եիւրիւսքանեն սոնրա սիկա սեսի իլեթթաբմ. բալանը եերե սիւլսիկինի վե էմրինի՝ իւզերինե սարու պիր գալ եվ սիկա աթարզզնը կեօրաբմ. գաթիլեր գալարզզը սրբասա բալանը օղու Ռեկա պեյ բալանը իւզերինե սարբլմէշ օլարզզ հալսե «սման պեր սագթար չալարզնը» սեյար իսի, պեքշի իլե պեն բալալը եճգանանեյե կեօթիւրսքը. բալթասարը չեզարարզդ, վիճանարը գան իչինան իսի։ սագթար Ռիքաթ բալա կեսերեք մուալենե իթաքանեն սոնրա վեֆաթ իթաթիկինի սեօյլեսի։

—Սիկասկարը կեօրաբմ մի։

—Էմրինի ելինան պեր սիկա կեօրաբմ.

—Թեքի օլասուզնը ֆարդ խաեմեսի. իւչու պերեն աթալարը էմրի սրգասա իսի։ հարլանզդ գալարքեն էմրի սրգասա իսի։

—Սիկասը կեօրսեն Թանը՞րմըրը։

Կեօթերելեն սիկասրա պագգ.ըրդ.,— Շու պեյ բեվվելերի եմրինեն ելինան կեօրաբմ.

Կեօղթերեսե պեքհիւրք իսեն 28 հալզնա Պալարարը Մեհմեթ մահ-քեմեյե ճեղ իսիլ։

—Պունլարը Թանը՞րմըրը։

—Եվվեթ Թանըրմըրը, եմրի, էսա, Ահմեթ, Ապասլան։

—Նո՞սալ օլաս սեօյլե։

—Պեն սթասիօնա իսիմ, Թրենա-սեն ենեն եֆ.լերե պագբյոր իսիմ. պեր սիկա սեսի իլեթթաբմ. պաս սա-սմասլարդն բալալը վարասպալարդնը կեօրաբմ. պեր չոգ եվ սիկա սթ-սրզզանան սոնրա գալալարը. պեն պունլարդն սրգասրանան «հանկի վարդ» սեյաս պալզրարարդ գալաբմ. Գուրդալալը-Ցերեյե գասար կիթ-սիմ. գալզթա մեմուրլարը, եհալի սահի սրգալարդանան գալյոյալար իսի։ Գուրդալալը-Ցերեսե սերասեթ իսիլիրեր. պեն օրասան սեսանիմ. կեօղթերեյե կելսիմ. Ալի Ճավիլ կեօրմեսիմ.

—Էմրինեն սիկա սթալզնը կեօրսեսիմ. եօթեքի սասալարը՝ արգալարդանան կեօրաբելիմ իչուն Թանեյամալար,

—Պունլարանն պերիրնեն գահվեյե կելիպ բալա սելսի սեյաս խալդը վերսիկինի իչթիմեսեն մի։

—Խալ։

(Սիլահլար կեօթերիլերեք)։ — Կեօրսեսիկեն ըհվալը պաս սիլահլարանա մը իսի։

—Եվվեթ, պաս պեյալ սարալ ըհվալը Էմրինեն ելինան իսի։

Պասեհու կեօղթերեն սթասիօնընա գալսրեր 35 հալզնա Թրապզոնը Մաւթասա եֆ. պեն Ալի սիյնենան։

—Սարալ 10ընը ճուսա կիւնու սաաթ 11ե չերեեք գալա Թրեն կելսի։ Եօլսուլար չեգալ։ Բալվան բալա սաաթ ենան։ Թրեն հարեքեթ իսիսի։ պեն սիվարի սեր գալսրերի հիւսեյին եֆ. Իւլ պերալը սթասիօնան սուրսուլյոր իսի։ Բեյալ բալանը գալսլանը կիրմիշ իսի։ պերլեքալե սերերքեն, պաս սասմալարդան էյին վե եսա եօնլերինե չեզարագ սիլահ սթալզնը գալսրեր Ռեյնա սուսարալար կիթերքեն գանենը կելսիլեր։ պեր իսա սիլահ սթալզնան օրդա մեմուրլարդնը

—Էն եվվել սիլահը քիմ ռքռը.

—Պունը ֆարդ իռեմեռիմ. բալա սիլահուքաեն սանրա սա մուքթռոլ ռքեյորլար իռի. պեն հռանկեն վար սեյու պաղրռքմ.

—Սիլահ ռքռանլար պունլո՞ր մը իռի.

—Եվվեթ.

—Ալի չավուշը Թռանը՞րմըռը, պունլարա կեօրեւշեր մի իռի.

—Պիլմեյորքմ. կեօրեւշուքքերինի կեօրմեռիմ.

Կեօղթերեռեռ գօմիռեր 28 հռալեսա Մռանռքբրլը Մուրռա եֆ.նին չահռեթթի.

—Պունլարը Թռանը՞րմըռը.

—(Ահմեռի կեօքերերեք) Պունը Թռանրրքմ, եօթեքլերինի սանրա Թռանրքմ.

—Ը՞ռավան բալանը գռաքի մեռեւեռի նռ՞ռալ օլաու.

—Պեն ռքռաիօնռա իռիմ. Թրեն կեչուքքաեն սանրա գռրռգալա կեթմեկե հռաղբլռանռքմ. պիր գալ ել սիլահ սեռի իչիթռիմ. Ահմեռեն ելինռա պեյաղ բեվալվերլե սիլահ ռքռաղբրը կեօրռիմ. բալանեն սուչուռեկինի վե մռխռաւմբեն քենռինի գալբռռբռղբը սա կեօրռիմ. գռաքիլեր «վռբռա» սեյու գալմռ պալռռբրը. պիրա սրգռլռբրեռնռ գալուգ. Թռրա իչինեն կեռեյորլար իռի. Գաւրպալալե-Տերե վե մռքինռ նիգռմիչե գռրռգալռռնեռերինե իռպեր վերռիք. սռքերլեր սե չեգռբլռր. Գաւրպալալե-Տերեռա գռաք

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՆՏԷՊ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարձ
Պիրինճի պէյազ	օգտաբը	40½-
Իքինճի »	»	39½-40
Մախլուտ	»	35 -37½
Զավտարլը	»	32 -34
Սէրթ պիրինճի	»	41
» օրթա	»	39 -40

Գաւ կիւն 3 վակօն Անտաոլու պուղտայը վիւրուա էթմիշ տէր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գէրմա Ա. չուվալ	74-
» » Բ. »	70-71

ՌԷՊԷՊ

Օգտաբը 18½-19 բարձ։

ԱՐԱ	Քիլօ
Ռէօթէնճէ	14 -14¼
Բումիլի	13 -13¾

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվերբուլ 7 ապրիլ

Մալիս Ցունիս Թէլիմ	5.91
Ցուլիս-Օգոստ.»	5.92
Օգոստ.-Սեպ. »	5.89
Հոկտ.-Նոյմ. »	5.68

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

7 ապրիլ

Նիւ-Եորգ հաղբը	89½
» մարտ իլիւն	
» մայիս »	85/3/8
» յունիս »	83/3/4
» սեպտ. »	82/7/8
Լիվերբուլ հաղբը	7
» սեպտ իլիւն	
» մայիս »	6/8/1/8
» յունիս »	6/7/1/2
Ֆիլատելֆիա հաղբը	
» մայիս »	7/7/3/4
» յունիս »	7/7/1/4
Մարսիլիա հաղբը	18.

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Պանդաման պաւ կիւն ալնան գամպիօ ֆիլոթլորը ազանթօղզ օլուրագ թէլգէն) պէրվէնէը աթի տէր.

ՍԱՔԸԾ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւլէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.50
Բարիզ իւլէրինէ՝ Ֆրգ.	22.73¾
Վիէննա իւլէրինէ՝ գուլդէն	21.75
Պերլին իւլէրինէ՝ մարգ	18.52

ԱԼՂԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկլիզ լիրասը	110.
Բարիզ Ֆրանգ	22.83¾
Վիէննա Գուլդէն	21.85
Պերլին Մարգ	18.62

ԵՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 7 ապրիլ

Ինկլ. եհամը Ինկ. Լիր.	090—87
Օմ. եհամը իւնիթիւտ	92—37
» » » գաբանաը	92—37
Օսմանլը Պանգասը	15—87
Բաւ 4%	83 —
Մաղրը սայ. մանթիանէտ	106—25
Պուլկար իսթիչբաղը	105—50
Դամպիօ Բարիզ 3 այ վասէ	25—33

Բարիզ 7 ապրիլ

Դօնսոլիտ իւնիթիւտ ալելաք	93—32
» » գաբանաը	93—35
Ֆրանս. եհ. 3% ֆր.	099—12
Բումիլի չիմենտիֆէրի	143—25
Օսմանլը Ռիժիթի եհամը	409—
» Պանգասը	648—
Բաւ 4%	83—70
Գրէսի Լիոնէ	1173—
Իթալիա եհամը	105—30
Ցուան Օթման	488—
Սրանսալ	94—15
Թրանսվալ	051—75
Դամպիօ 3 այ վասէ	25—15

Վիէննա 7 ապրիլ

Լօնտրա իւլէրինէ գամպիօ	240—30
Բումիլի չիմենտիֆէրի ֆր.	152—
Օսմանլը Ռիժի ադաթնօղ	—

Պերլին 7 ապրիլ

Բումիլի չիմենտիֆ. (մարգ)	146—75
Լօնտրա իւլէրինէ գամպիօ	20—31
Ռուս 4%	81—80
Անտաոլը չիմենտիֆէրի	129—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իսպանիէյի տիւն ագչի գաբզ.	— —
» » » էն եուքսէք	— —
» » » էն ուշաղը	— —
Գաւ ռուսան ագչալը	101—16
Բումիլի չիմենտ. ագչի գէնաբ.	— —
» » էն եուքսէք	— —
» » էն ուշաղը	—
» » ագչալը	141—¾
Բէրաձ	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՏԻՐՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	8—20
Ժուլիանա	3—10
Օսլիկասիոն Թրամվայ	494—
Ասիւրանս Օթման	4—22
Լորիօտ	62—
Պանգ Նասիոնալ ալ կրէ.	440—
Թրանսվալ	052—
Բրէթթամ Թանվիլաթը	517—
Պալես	710—
Դարասու	152—25
» Օրմիներ	130—25
Դրէսի Ցօնսէ Լիժիբսէն Ա.	332—
» » » Բ.	272—75
Անտաոլու չիմ. ադսիոնը	18—35
Շերքէթը Խայրիէ հա.Լ.Օ.	36—50

ԱԳՏԻԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ.ատ	ղշ. Բր.
Պելճիգ մէտիսիէ ֆարգը	108—
Մէթալիք	102—10
Ինկիլիզ լիրասը	109—35
Ֆրանսիզ ալթունը	87—17
Բօլ	090—
Դրիմիզ ալթունը	80—30
Գարզոն գայմէի	8—69

ԴԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չեք	110.
Բարիզ չեք	22.83

ՍԸՆ

բուրի արգտա պուղրնան հարիգ սիկուրթա գուտբանեա-ղարքնրն էն գատիմի վէ էն ձեսիմի տիր։

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ

2,563,045 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

—o—

196 ՄԷՆԷ ԱԳՏԷՄ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷՇԷՔԹԻԼ

ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ։

SUN FIRE OFFICE

ՍԷՆԷՎԻ ՎԱՐԻՑԱԹԸ

1,397,625 ԻՆԿ. ԼԻՐ-

—o—

ՏԷՐՄԱՅԷԹՏԷ

ՄՈՒԱՄԷԼԷՑԷ ՊԱՇԼԱՄԱՍԸ

42 ՄԷՆԷ ՏԻՐ

Մեղքիւբ գումբանեա՝ հէր նէվ էպնիյէ վէ էշեսի պէյթիյէ վէ լմալը հարիգէ գարը սիկուրթա իսեր վէ ֆի. հէթը մալիյէնէ հարգ օլուսղը իգթիսատը ճէրիմի իսէ՝ խասեր վէ ղէյանլարը մանթազամէն վէ մէպղուլէն թէսվիլեսի խուսուսընա թէէմինաթը գավիյէ թէյզիլ էսէր։

Սիկուրթաճա էնթիլաֆ զուհուրինաէ՝ հալ ու ֆասլընա մէհաքիմը Օսմանիյէ սելահիյէթասը աքր։

Ուսմանլ Տէրսաատէթ միւսիրի

Մ. ԹՕՄՄԷՆ

Իսարէխանէսի Գալաթասա Վայվօտա խանընտա։

Սթամպոլ ճիհէթի միւսիր վէքիլի

ՌՈՒԲԻԼԷՆ ԱԲԻԿԵԱՆ

Իսարէխանէսի Սուլթան Համամընտա Էմին-Պէյ խան Ն. 1-2

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ

ՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

1853 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՀԻՒԲԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ՆԷՋԱՐԷԹԻ ԹԱՀԹԸՆԵԱ

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ՝ միւթեալիթ, սապիթ վասէլի վէ սաբր հէր նէվի սիկուրթա թէրթիպաթընը իսրա վէ գապալ էյլէր։

Ա. ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ՝ Եվրոբայի պէրլինին էն պէօյիւք գու�բանեաը աքր։

Սէրմայէի չիրքէթ	
1904 Նէհայէթինաէ իսթիյաթ ազչէօր	7,500,000 ֆրանգ
» » մանթուպաթ եէքիւնի	391,891,604 »
	605,718,205 »

Եալընզ մէզքիւր չիրքէթ աիր քի, թէեմիյէ օլունան թագսիթլերէ մուգաբիլ 5% ֆէսգէթինաէ հիսսէի թէմէթթիւ թէվզիի էյլէր։

Վաքօր, չրմէնտֆէր, թրամվայ, թիւնէլ վէ սաիր գազալարա գարշը սիգուրթա մուամէլաթը գապալ էթմէքլէ պէրապէր, եալընզ պիր սէնէ միւսաեթաէ էօտէնմէք իւզրէ հաֆթասա 1 ֆրանգասան էնթիպարէն էնթիյարի թէեմիյաթ գապալ իսէր։

Ուսմանլ սաժէնթէ՝ ՍԱԼԷՖՍ. ՖՕԹՍԿՈՒԼ

☛ Ն՝ 3-4 Պէրեքէթ խան, Գալաթասա Տէօյլէ Օրթաքի Պանգ գարշը։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԷԼԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

THE SINGER MANF. CO. TRADE MARK

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իսալ իթմէքաէ օլուսղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մեթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասսէնաթը օլ աէրէէմ թագսիր օլընմըշ աքր քի, պաւ կիւն աիւնանան հէր թարաֆընա պիւթիւն ֆամիլիալար, թէրզիւէր վէ գունտարտէքլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքաէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմիյէ գասար վուգու